

Tadeusz Wasiucionek, Tomasz Wasiucionek

Powiedz to! WŁOSKI

Rozmówki ze słowniczkiem

Konsultacja językowa: Sara Zerbo

LINGO
języki nieobce

Projekt okładki serii: Marcin Rojek, 2-arts.com

Projekt makiety i opracowanie graficzne:

Studio 27, studio27@qdnnet.pl

Zdjęcie na okładce: Corel Professional Photos

Redakcja: Paweł Pokora

Lektorzy: Miłogost Reczek, Sara Zerbo

Dźwięk i montaż: Dawid Czernicki

Skład i łamanie: Studio 27

Druk i oprawa: Pozkał

© Copyright by Wydawnictwo Lingo sp.j., Warszawa 2006
www.WydawnictwoLingo.pl

ISBN-10: 83-60287-01-5

ISBN-13: 978-83-60287-01-9

Spis treści

Wstęp	4	8. Zakupy i usługi	77
Wymowa	6	9. Bank i pieniądze	87
1. Najważniejsze zwroty	8	10. Poczta i telefon	94
2. Podróż i zwiedzanie	20	11. Komputer i internet	102
3. Zakwaterowanie	31	12. Nagłe wypadki	108
4. Jedzenie	40	13. Tablice	117
5. Rozrywki i sport	52	14. Zarys gramatyki	138
6. Praca i biznes	62	15. Słowniczek polsko-włoski	147
7. Relacje międzyludzkie	70		

Śmiało! „Powiedz to!”

Publikacja Wydawnictwa Lingo z serii „Powiedz to!” ułatwi Ci porozumiewanie się w języku włoskim w każdych okolicznościach. Korzysta się z niej bardzo prosto, a jej zawartość jest w stu procentach aktualna, nowoczesna i sprawdzona w praktyce. Część główna to rozmówki podzielone na dwanaście rozdziałów tematycznych, a ich dodatkowym, praktycznym uzupełnieniem są tablice, reguły gramatyczne i słowniczek, umożliwiające budowanie własnych wypowiedzi.

Każdy z dwunastu rozdziałów rozmówek dzieli się na trzy części.

- **Powiedz to** – zawiera to, co najważniejsze w rozmówkach, czyli wybór najpotrzebniejszych zwrotów. Ułożone są one w porządku rzeczowym – wystarczy znaleźć ten, który pasuje do Twojej sytuacji i już wiesz, co powiedzieć. Przyjdzie Ci to tym łatwiej, że wszystkie zwroty zostały nagrane na płycie CD (dotyczy wersji z dołączoną płytą audio; jeśli kupiłeś wersję z samą książką, CD możesz w każdej chwili zamówić w internecie na stronie www.WydawnictwoLingo.pl).
- **Porozmawiaj** – to krótkie, z życia wzięte dialogi, ilustrujące przykładowe użycie zwrotów i wyrażeń zawartych w części „Powiedz to”. Tak mówią współcześni Włosi, bez obaw możesz po nich powtarzać.

- **Słówka** – to starannie wybrane, najczęściej używane i najważniejsze dla danego tematu słownictwo. W celu ułatwienia szybkiego znalezienia potrzebnego słówka zostały one umieszczone na końcu każdego z rozdziałów tematycznych w porządku alfabetycznym.

Nowością jest zestawienie najczęściej poszukiwanych słów i informacji w **Tablicach**. Dzięki nim szybko powiesz, jakiego koloru ubrania szukasz, podasz datę swojego przyjazdu, lub zrozumiesz napis informacyjny na wywieszce. **Zarys gramatyki** to z kolei błyskawiczna ściągą, potrzebna zwłaszcza, gdy chcesz samodzielnie konstruować wypowiedzi w oparciu o materiał zgromadzony w rozmówkach. A do czego może się przydać zamieszczony na końcu **Słowniczek**, nie musimy chyba wyjaśniać.

Z życzeniami samych miłych konwersacji

***Zespół autorów i redaktorów Lingo
wraz z zaprzyjaźnionymi Włoszkami i Włochami***

Wymowa

Wymowa w języku włoskim nie powinna sprawiać Polakom większych kłopotów. Jesteśmy w stanie nauczyć się jej dobrze w stosunkowo krótkim czasie, gdyż mamy do czynienia z dźwiękami w większości podobnymi do występujących w języku polskim. Także akcentowanie nie stwarza problemów, gdyż najczęściej akcent pada na przedostatnią sylabę (oczywiście występują wyjątki).

■ Alfabet

Alfabet włoski składa się z 26 następujących liter (po myślniku podano ich nazwy włoskie):

A – <i>a</i>	G – <i>dzi</i>	M – <i>emme</i>	S – <i>esse</i>	X – <i>iks</i>
B – <i>bi</i>	H – <i>akka</i>	N – <i>enne</i>	T – <i>ti</i>	Y – <i>ipsilon</i>
C – <i>czy</i>	I – <i>i</i>	O – <i>o</i>	U – <i>u</i>	Z – <i>dzeta</i>
D – <i>di</i>	J – <i>i lunga</i>	P – <i>pi</i>	V – <i>vu, vi</i>	
E – <i>e</i>	K – <i>kappa</i>	Q – <i>ku</i>	W – <i>vu</i>	
F – <i>effe</i>	L – <i>elle</i>	R – <i>erre</i>	<i>doppio</i>	

Litery **j**, **k**, **w**, **x**, **y** występują jedynie w wyrazach obcych.

■ Samogłoski

Samogłoskami są: **a**, **e**, **i**, **o**, **u**. Ich brzmienie pokrywa się z wymową polską, ale samogłoski **e**, **o** mogą być otwarte lub zamknięte. W tym drugim przypadku ich wymowa różni się nieco od wymowy spółgłoski otwartej (np.: **bello**, **re**, **nove**, **sole**).

■ Spółgłoski

Różnice w wymowie dotyczą spółgłosek **c**, **g**, **h**, **q**, **s**, **v**, **z** oraz połączenia niektórych liter:

- c** – przed samogłoskami **a**, **o**, **u**, przed **h** oraz innymi spółgłoskami wymawia się jak **k**, np.: **casa** (kaza), **come** (kome), **amico** (amiko);
- c** – przed **e**, **i** wymawia się jak **cz**, np.: **dolce** (dolcze), **bacio** (baczio), **cena** (czena);

- ch** – wymawiamy jak **k**, np.: **chiaro** (kiaro), **chi** (ki), **chitarra** (kitarra);
- g** – przed **a, o, u, h** brzmi jak **g**, **gamba** (gamba), **guerra** (guerra), **golfo** (golfo);
- g** – przed **e, i** wymawia się jak **dź**, np.: **gente** (dźente), **gita** (dżita), **giorno** (dziorno);
- gl** – przed **a, o, u** wymawia się podobnie jak po polsku **gl**, np.: **gloria** (gloria), **globo** (globo), **glucosio** (glukožio);
- gli** – wymawiamy miękko jak **lj** (li) podobnie jak w słowie konwalie, np.: **aglio** (alio), **figlio** (filio), **foglio** (folio);
- gn** – wymawia się jak **ń**, np.: **bagno** (bańjo), **signore** (sińjore), **cagna** (kańja);
- h** – jest bezdźwięczne i nie wymawia się go, pisane po **c** lub **g** wzmacnia twardą wymowę tych spółgłosek, np.: **hanno** (anno), **laghi** (laji);
- qu** – wymawia się jak **kt**, np.: **cinque** (czinkłe), **acqua** (akła), **quando** (kłando);
- s** – zazwyczaj wymawia się bezdźwięcznie jak polskie **s**, np.: **scopo** (skopo), **persona** (persona), **senso** (senso), ale między samogłoskami brzmi jak **z**, np. **rosa** (roza), **cosa** (koza);
- sci** – brzmi jak **sz**, np.: **sciagura** (sziağura), **liscio** (liszjo), **uscita** (uszita);
- sce** – brzmi jak **sze**, np.: **scendere** (szendere), **scena** (szena), **scelta** (szelta);
- sch** – brzmi jak **sk**, np.: **schianto** (skjanto), **scherzo** (skerco), **scheda** (skeda);
- v** – wymawia się jak polskie **w**, np.: **vento** (wento), **volo** (wolo), **piovra** (piowra);
- z** – wymowa tej spółgłoski jest zróżnicowana w zależności od pisowni słowa oraz od regionu Włoch. Jeśli po **z** występuje dwugłoska **ia, ie, io** wymawia się ją jak polskie **c**, np.: **vizio** (wicjo), **grazia** (gracja), **marzo** (marco). Na początku wyrazu **z** przeważnie brzmi jak **dz**, np.: **zampa** (dzampa), **zanzara** (dzandzara).
- zz** – podwójne „z” najczęściej wymawia się jak **dzdz** lub **cc**, np.: **mezzo** (medzdzo), **prezzo** (precco), **ragazzo** (ragacco).

1. Najważniejsze zwroty *Frasi di base*

1.1 **Powiedz to**

Dzień dobry

Buongiorno

Dobry wieczór

Buonasera

Do widzenia

Arrivederci

Dobranoc

Buonanotte

Do jutra

A domani

Cześć

Ciao

Nazywam się...

Mi chiamo...

Jestem cudzoziemcem (-ką).

Sono straniero (straniera).

Jestem Polakiem (Polką).

Sono polacco (polacca).

Jestem z Warszawy.

Sono di Varsavia.

Oto moja wizytówka.

Ecco il mio biglietto da visita.

Mój numer telefonu

Il mio numero di telefono

Oto mój adres.

Ecco il mio indirizzo.

Mieszkam w hotelu
(na kempingu).

*Sto in albergo
(in campeggio).*

Czy mówi pan (pani)
po polsku (angielsku,
niemiecku, francusku)?

*Parla polacco
(inglese, tedesco,
francese)?*

Nie rozumiem.

Non capisco.

Proszę mówić wolniej.

*La prego di parlare
lentamente.*

Proszę powtórzyć.

Potrebbe ripetere?

Proszę to napisać.

Me lo potrebbe scrivere?

Tak

Si

Nie

No

Proszę

Per favore

Proszę o...

Vorrei...

Przepraszam

Chiedo scusa

Dziękuję

Grazie

Przepraszam pana (panią).

Mi scusi signore (signora).

Przepraszam cię.

Scusami.

Przykro mi.

Mi dispiace.

Jak się pan (pani) nazywa?

Come si chiama Lei?

Czy może mi pan (pani) pomóc?

Mi può aiutare?

Pomocy!

Aiuto!

Zgubiłem (-am) się.

Mi sono perso (-a).

Gdzie znajduje się polska
ambasada?

*Dove si trova l'ambasciata
polacca?*

NAJWAŻNIEJSZE ZWROTY

Gdzie jest postój taksówek?

Dove si trova la stazione dei taxi?

Zgubiłem (-am) dokumenty.

Ho perso i documenti.

Nie wiem.

Non so.

Nie chcę.

Non voglio.

Nie mogę.

Non posso.

Nie mówię po włosku.

Non parlo italiano.

Mówię po angielsku.

Parlo inglese.

Proszę mi powiedzieć...

Mi dica per favore...

Jak nazywa się...?

Come si chiama...?

W którą stronę mam iść
(w lewo, w prawo, prosto)?

*Da che parte devo andare
(a sinistra, a destra, dritto)?*

Gdzie mogę znaleźć...?

Dove posso trovare...?

Czym mogę dojechać do
hotelu (dworca, lotniska)?

*Come faccio per arrivare
in albergo (alla stazione,
in aeroporto)?*

Co to jest?

Che cos'è?

Szukam tego adresu.

Cerco questo indirizzo.

Spieszę się.

Vado di fretta.

Czy mogę?

Posso?

Ile mamy czasu?

Quanto tempo abbiamo?

Jutro

Domani

Dzisiaj

Oggi

Jestem zmęczony (-a).

Sono stanco (-a).

Chciałbym odpocząć.

Vorrei riposarmi.

Jestem śpiący.

Ho sonno.

Jestem głodny.

Ho fame.

Chciałbym coś zjeść.

Vorrei mangiare qualcosa.

Chcę pić.

Vorrei da bere.

Chciałbym (chciałabym) pójść
(zwiedzić, zobaczyć, kupić)...

*Vorrei andare a (visitare,
vedere, comprare)...*

Proszę pokazać mi...

*Mi faccia vedere, per
favore...*

Proszę dać mi...

Mi dia, prego...

Proszę otworzyć (zamknąć).

Apra (chiuda), per favore.

Do kogo?

A chi?

Od kogo?

Da chi?

Zaraz wracam.

Torno subito.

Z przyjemnością

Con piacere

NAJWAŻNIEJSZE ZWROTY

Oczywiście	<i>Certo</i>
Gdzie mogę zaparkować?	<i>Dove posso parcheggiare?</i>
Kto?	<i>Chi?</i>
Co?	<i>Cosa?</i>
Kiedy?	<i>Quando?</i>
Dlaczego?	<i>Perchè?</i>
Ile?	<i>Quanto?</i>
Skąd?	<i>Da dove?</i>
Dokąd?	<i>Dove?</i>
Miejsce urodzenia	<i>Luogo di nascita</i>
Data urodzenia	<i>Data di nascita</i>
Gdzie pan pracuje?	<i>Dove lavora?</i>
Jaki jest pański zawód?	<i>Che lavoro fa?</i>
Ja jestem...	<i>Sono...</i>
Mam 30 lat. A pan?	<i>Ho trent'anni. E Lei?</i>
Czy mówi pan po angielsku?	<i>Parla inglese?</i>
Jest pan Włochem?	<i>Lei è italiano?</i>
Nie rozumiem pana.	<i>Non La capisco.</i>
Skąd pan pochodzi?	<i>Da dove viene Lei?</i>

Gdzie pan mieszka?

Miejsce zamieszkania

Bardzo mi przykro.

Jestem pewny, że...

Czy pan słyszał...?

Czy pan widział...?

Czy to prawda, że...?

Czy pan wie...?

Co pan myśli o...?

Jest pan pewien?

Czyja to wina?

To nie moja wina.

Czy można tu palić?

Idę do...

Proszę pana!

Proszę pani! (do panny)

Proszę pani! (do mężatki)

Panie i panowie!

Panie dyrektorze!

Dove abita?

Luogo di residenza

Mi spiace molto.

Sono sicuro che...

Ha sentito...?

Ha visto...?

È vero che...?

Sa che...?

Che cosa ne pensa di...?

È sicuro?

Di chi è la colpa?

Non è colpa mia.

Si può fumare qui?

Vado da...

Signore!

Signorina!

Signora!

Signore e Signori!

Signor Direttore!

1.2 Porozmawiaj

- ***Mi scusi, parla italiano?***

Przepraszam, czy pan mówi po włosku?

- ***Ancora no, purtroppo.***

Niestety, jeszcze nie.

- ***Ma mi capisce quando parlo?***

Ale rozumie pan, jak mówię?

- ***Capisco un po', ma non tutto.***

Tak, rozumiem trochę, ale nie wszystko.

- ***Che lingue conosce?***

A jakie zna pan języki?

- ***Posso parlare in inglese e in russo.***

Mogę rozmawiać po angielsku i po rosyjsku.

- ***Bene, allora parliamo in inglese.***

Dobrze, rozmawiajmy po angielsku.

- ***Buongiorno, che programmi ha per oggi?***

Dzień dobry, jakie ma pan plany na dzisiaj?

- ***Penso di andare al mare.***

Myślę o wyjeździe nad morze.

- ***Buona idea, c'è il sole ed è bel tempo.***

Dobry pomysł, jest słońce i ładna pogoda.

- ***Ci va da solo?***

Jedzie pan sam?

- **No, vado con una mia amica in macchina.**

Nie, jadę samochodem z moją przyjaciółką.

- **Buon viaggio e buon divertimento.**

Przyjemnej podróży i dobrej zabawy.

- **Mi potrebbe dire dove si trova l'ambasciata polacca?**

Ho perso i documenti!

Czy może mi pan powiedzieć, gdzie znajduje się polska ambasada? Zgubiłem dokumenty!

- **Mi sembra in via Rubens 20.**

Wydaje mi się, że na ul. Rubensa 20.

- **È lontano da qui?**

Czy to daleko stąd?

- **Si, abbastanza lontano.**

Tak, dość daleko.

- **Come posso fare per arrivarci?**

Jak mogę tam dojechać?

- **Può prendere l'autobus, ma la cosa migliore è prendere il taxi.**

Można autobusem, ale najlepiej taksówką.

- **Domani vorrei andare a Firenze e vedere quella famosa galleria d'arte.**

Chciałbym pojechać jutro do Florencji i zwiedzić tę słynną galerię.

- *Non ti ricordi come si chiama?*

Nie pamiętasz, jak ona się nazywa?

- *Forse la galleria degli Uffizi?*

Chyba galeria Uffizi?

- *Ma non sei stanco? È un viaggio lungo.*

A nie jesteś zmęczony? To długa podróż.

- *No, prenderemo l'autostrada e ci fermeremo per riposare.*

Nie, pojedziemy autostradą i zatrzymamy się, aby odpocząć.

Ci sono tantissime opere d'arte che vale la pena vedere.

Jest tam wiele ciekawych dzieł sztuki wartych obejrzenia.

- *È già la terza volta che vengo in Italia e parlo un pò l'italiano.*

Jestem już trzeci raz we Włoszech i trochę mówię po włosku!

- *Ma lo parla benissimo, capisco tutto.*

Ależ mówi pan doskonale, wszystko rozumiem.

- *Molto gentile, faccio del mio meglio, ma è molto difficile.*

Bardzo pan uprzejmy, staram się, ale jest to trudne.

- *A quanto vedo, non è così difficile. Ha frequentato un corso d'italiano?*

Nie takie trudne, jak widać. Uczęszczał pan na kurs języka włoskiego?

- **No, studio da solo. Torno sempre volentieri in Italia. È un bellissimo paese.**

Nie, uczę się sam. Zawsze chętnie wracam do Włoch.
To piękny kraj.

- **Ciao, mi chiamo Pietro, vengo da Varsavia. E tu?**

Cześć, mam na imię Piotr, przyjechałem z Warszawy.
A ty?

- **Tommaso, sono di Roma. Stai in albergo o in campeggio?**

Tomek, jestem z Rzymu. Mieszkasz w hotelu czy na kempingu?

- **In albergo. Ecco il mio indirizzo e il numero di telefono.**

W hotelu. Oto mój adres i telefon.

- **Sei da solo?**

Jesteś sam?

- **No, sono con i miei genitori. Magari possiamo vederci domani sera in discoteca?**

Nie, przyjechałem z rodzicami. Może spotkamy się jutro wieczorem na dyskotece?

- **Volentieri, ti chiamerò nel pomeriggio.**

Chętnie, zatelefonuję do ciebie po południu.

1.3 Słówka

adres	<i>l'indirizzo</i>	jechać	<i>andare</i>
blisko	<i>vicino</i>	jutro	<i>domani</i>
brzydki	<i>brutto</i>	kogo?	<i>chi?</i>
być może	<i>può darsi</i>	kraj	<i>il paese</i>
być	<i>essere</i>	kto?	<i>chi?</i>
chcieć	<i>volere</i>	kultura	<i>la cultura</i>
chłopiec	<i>il ragazzo</i>	ładny	<i>bello</i>
co?	<i>cosa?</i>	mieć	<i>avere</i>
czekać	<i>aspettare</i>	może	<i>forse</i>
czyj?	<i>di chi?</i>	mówić	<i>parlare</i>
daleko	<i>lontano</i>	nazwisko	<i>il cognome</i>
dłaczego?	<i>perchè?</i>	nie	<i>no</i>
dobrze	<i>bene</i>	nie mogę	<i>non posso</i>
dziecko	<i>il bambino</i>	nie można	<i>non si può</i>
dzisiaj	<i>oggi</i>	nie wiem	<i>non so</i>
gdzie?	<i>dove?</i>	nie zgadzam się	<i>non sono d'accordo</i>
historia	<i>la storia</i>	nie, dziękuję	<i>no, grazie</i>
imię	<i>il nome</i>	nigdy	<i>mai</i>

niski	<i>basso</i>	turystyka	<i>il turismo</i>
obywatel	<i>il cittadino</i>	urlop	<i>le ferie</i>
oczywiście	<i>certo</i>	wakacje	<i>le vacanze</i>
pan	<i>il signore</i>	wiek	<i>l'età</i>
pani	<i>la signora</i>	wracać	<i>tornare</i>
paszport	<i>il passaporto</i>	wschód	<i>est</i>
podróż	<i>il viaggio</i>	wyjazd	<i>la partenza</i>
południe	<i>sud</i>	wyjeżdżać	<i>partire</i>
północ	<i>nord</i>	wysoki	<i>alto</i>
przyjazd	<i>l'arrivo</i>	zachód	<i>ovest</i>
robić	<i>fare</i>	zwierzę	<i>l'animale</i>
tak	<i>si</i>	źle	<i>male</i>
to prawda	<i>è vero</i>		